

Allegro appassionato.

sempre staccato.

fp

cresc.

f *ff*

VALENTINA. RECIT.

Ec-co-mi so - la or - mai, so - la col mio do - lor!
 I at last am a - lone, yes! a - lone with des - pair!

RECIT. *Allegro.*

* Vedi Appendice, p. 497.

a pian-ti sen-za fi-ne, condap-
 Thou hast my soul con-demn'd to e-

RECIT.

- nar mi vo-le-ste, mio pa-dre!
 - ter-nal re-grets, my fa-ther!

Allegro.

Raul eb-beil mio co-re, e a un al-tro voi lo promet-te-ste! E tu, che supplica-va in-
 Raoul pos-sess'd my heart, yet my hand thou hast... giv'n an-o-ther! Oh, Thou, whom I implor'd in

p RECIT. *Andante.* *fp tremolo.*

- van ne'miei mar-ti-ri, tu, che per-messo l'hai quest'i-me-ne-o fu-ne-sto, gran
 vain in my dis-tress... Thou, who this sa-cri-fice has be-held, me the vic-tim oh

fp *fp*

Dio, tu raddol-cir degna al-meno il mio mal, disper-di un sovve-nir al viver mio fa-
 Heav'n, in mer-cy deign to soften my de-spair, and o'er... sad mem'ry's dream ob-liv-ion kind-ly

fp *ff*

ROMANZA.

VALENTINA.

tal
shed.

PIANO.

Andante cantabile.

p

dolce con espressione.

legato.

In pre-da al
Stil 'mid my

duol un so - gno an-cor mi be - a, che per lui sol in sen mi bat - te il
tears the fond dream is re - turn - ing while with e - mo - tion for him beats my

cresc.

dolce, ma marcato.

cresc. *dim.* *p*

cor, il cor, cru-do pen - sier, ah, non far - - mi più
treach' rous heart, though 'tis a crime these re - grets..... to be

stacc. *f* *fp* *p un poco rallentando.*

re - - a, fug-gir lo vo',..... fug-gir lo vo',..... ohi-mè, ed a lui pen - so o -
 mourn - ing, I'd from them fly, I'd from them fly, but, a - ias! they will not de -

f stacc. *pp*

f stacc.

a tempo. *dolce.*

- - gnor,..... o - gnor!
 - - part, de - part. Da lun-ge an-cor sua vo - - ce
 His gen - tle words seem float - ing

cresc. *pp*

ben marcato. *cresc.* *cresc.*

ca - ra, si, sem-pre an-cor sua vo - - ce ca - ra l'a-mor del ciel fa in me ta -
 o'er me, ah! yes, his words are float - - ing o'er me, sooth - ing stern du - ty's voice to

cresc. *f*

ff dim. *p dolce.* *f stacc.*

- - cer! l'im-magin sua, a' piè..... dell' a - - ra, fin su l'al-tar,.....
 rest,..... while his dear im - . age smiles be - fore me, and makes me blest,.....

ff *p* *f stacc.*

f stacc.

strascinando la voce. lunga rall.

par - mi ve - der, par-mi ve-der! fin su l'al-tar par-mi ve -
makes my wea-ry spi-rit blest! yes, makes me blest, yes, makes me

cresc.

pp *p* *p*

rall.

molto cresc. e stringendo poco a poco.

- der, fin su l'al-tar par-mi ve-der, fin su l'al-tar par-mi ve-der, ah!.....
blest, and makes my wea-ry spi-rit blest, and makes my wea-ry spi-rit blest, ah!.....

molto cresc. e stringendo poco a poco.

cadenza a piacere.

..... par - - - mi..... ve-der!
yes,..... makes..... me blest!

dolce.

p *pp*

dimin. *morendo.*

f *rall.*

(Entra Raul dalla porta in fondo.)
VALENTINA. RECIT.

PIANO.

Allegro. *f*

Giu-sto Ciel! e sei tu?
Oh great Heav'n! is it thou?

tu, il cui te-mu-to a-spet-to qual ri-mor-so cru-del m'in-se-gue o-
thou, whose i-mage dread..... haunts me 'mid the drea-ry..... night like some great

RAUL.

f *pp*

gno-ra! Si, si, son' io, io che ven-go dell' om-bre fra l'or-
crime? Yet,..... 'tis I, I who come..... in dark-ness and in

-ro-re, a col-pe-vo-le e-gua-le sot-to pe-na mor-ta-le, che
night, like some base cul-priit, who . . . con-demn'd to suf-fer death . . . by

VALENTINA.

dell' af-flit-to cor soc-com-beal gran do-lor! Ma che vuoi tu da me?
grief..... in my heart, I'm driv'n..... in-to de-spair! What would'st thou have with me?

f

Allegro moderato.

RAUL. Nul - la! ve - der - ti sol pria di mo - rir! **VALENTINA (spaventata).** Che sen - to? e fia pur

Nought! on - ly to see thee ere I die! What hear I? such words are

RAUL. (freddamente.) ve - ro? e mio pa - dre, e Ne - vers! **VALENTINA.** Sì, in - con - trar - li quì pos - so, è

mad - ness! There's my fa - ther, and Ne - vers! Yes, 'tis my wish e'en to meet them

RECIT.

VALENTINA.

ve - ro, io lo sa - pea! Di cor fe - ro - ci en - tram - bi tuc - ci de - ran, ah,

here,..... I now know all! A - las! their hearts are cru - el, oh fly or thou art

RAUL. *Allegro con spirito.* van - ne! No, io quì li at - ten - do!

lost!..... No, I'll a - wait them here.....

VALENTINA. *Allegro.* Al - cun quì viene, ah, van - ne! **RAUL.** van - ne! No,

E'en now they come this way oh fly! No,

RECIT.

ff VALENTINA (*tutta tremante*).

no, qui re-sto e se al-cun pe-ri-glio— Il pa-dre, il mio con-sor-te, per
no, I'll face them, life hath no hope for me!— My fa-ther and Ne-vers!..... for

p *f* RECIT.

(*con un'aria supplichevole.*)

(*Valentina ceta Raul in una stanza attigua.*)

me, pel mio o-nor, deh, ne schi-va il fu-ror!
me, and for our love, save my ho-nour from shame!

p *f* *p*

(*Entrano San Bris, Nevers, Tavannes con altri signori cattolici.*)
Allegro moderato.

PIANO. *ff*

S. BRIS. RECIT. (*a' signori*)

Si, un cen-no del-la
Yea, by or-der of the

RECIT.

cor - te o - ra qui vi ra - du - na, è giun - ta l'o - ra al - fin, in cui deb - bo ad o -
 court we this day are as - sen - ded, the hour at length ar - rises when a plan grand and

- gnu - no un pro - get - to sve - lar che già pro - teg - ge il Ciel, ch'è da gran tem - po in cor del - la Re -
 dar - ing to you I'll re - veal, which Heav'n will pro - tect; by our great Queen this pro - ject was de -

VALENTINA. (*da se.*) S. BRIS (*a Valentina.*) VALENTINA. NEVERS.

- gi - na! Io tre - mo! Tu mia fi - glia, or e - sci! Ah pa - dre! Per -
 - vis'd. I tren - ble! Thou must leave us, my child!... My fa - ther! Say

- chè? lo ze - lo ar - den - te ch'el - la ha di no - stra fe - de la - scia che sen - za
 why? Her zeal for us and our cause.... makes her faith - ful, sure ly you have no

ri - schio lei pre - sen - te, si pos - sa del Ciel,.... del - la Re - gi - na, le bra - me di - sve -
 fear..... in your own daugh - ter's pre - sence from Heav'n..... and the Queen..... your mis - sion to dis -

No. 24. CONGIURA E BENEDIZIONE DE' PUGNALI.
(PEZZO D'ASSIEME.)

Allegro moderato.
NEVERS.

PIANO.

- lar.
- close.

S. BRIS.

Di guai..... crescen-ti o-gnor,
From all..... the hea-ry woes,

e d'un empio con-flit-to, vo-le-te voi, in-sie-me a me, li-be-
all..... the im-pious con-flicts, do you wish to be free, and our

- rar que-sto suol?
dear coun-try save!
4 SIGNORI. Tenori.

Bassi.

Si, lo vo-gliam!
It is our wish!

Si, lo vo-gliam!
It is our wish!

S. BRIS.

Del no - stro eccel - so re, del Ciel... e del - la
To serve..... our no - ble King, and to..... pro - tect our

si, lo vo - gliam!
our heart's de - sire!

si, lo vo - gliam!
our heart's de - sire!

f

pa - tria, vo - le - te voi, in - sieme a me, col - pi - re i tra - di - tor?
coun - try will ye all join with me the trai - tors to de - stroy?

f

f

si, lo vo - gliam
The King's com - mands

si, lo vo - gliam!
we will o - bey!

si, lo vo - gliam!
The King's com - mands

si, lo vo - gliam!
we will o - bey!

f

ben!
well!

del Dio che noi a - i - ta il mi - nac - cio - so ac -
now hear the King's de - cree: the a - veng - ing sword of

- ciar su di lor sta per piom - bar;
Heav'n now hangs o'er their em - - pious heads,

de - - gli U - - go - not - - ti l'em - pia set - - ta, e
these Hu - - gue - nois, whose vile de test - - ed

NEVERS.

ri - a fra po - co spa - ri - rà, per o - gnor spa - ri - rà! *p* Ma chi li con -
race we..... hate shall from this day by the sword dis - ap - pear! Who has, then, con -

S. BRIS. I 4 SIGNORI. NEVERS.

- - dan - na? *f* Il Ciel! *ff* Il Ciel! *p* E..... chi li col - pi - rà?
- - denn'd them? Heav'n! Heav'n! Say,..... who must strike the blow?

S. BRIS. *f* I 4 SIGNORI. NEVERS (con orrore).

Voi! Noi? *pp* Noi?..... Noi!.....
 You! we? It..... It.....

Andantino. S. BRIS. *con portamento e ben marcato.*

D'un sa - crozel l'ar - do - re vie - le - viescal - di l'al - ma, vi
 On Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - pious race de - fy - ing, mid

dan - su lor la pal - ma, ed il Ciel, ed il Ciel ed il re,..... *molto dolce.*
 thou - sands round ye dy - ing, now..... swear that no mer - cy thou'lt show I,..... a

- cen - da un pi - o fu - ro - re, sul po - pol em - pio e
 sa - cred zeal in - spir - ing, all hearts with cou rage .

cresc. *con portamento.*
 ri - o, vi in - fiam - mi l'ar - dir mi - o, il va -
 fr ing, to con pass Heav'n's de - sir - ing, note for

lor,..... il..... va - lor..... e la fè, il va - lor e la fè! v'ac - -
 ven - geance, for ven - geance us go! yes, for ven-geance us go! a.....
 NEVERS. dolce.
 Tra - -
 White.....
 p cresc. dolce.

VALENTINA.

(da se) indicando San Bris.)

Chi fre-na il suo fu-ro - re?
 Oh, great Heav'n, now protect him!

TAVANNES.

E-gual al tuo fu - ro - re
 Heav'n our zeal now in spir - ing.

S. BRIS.

cen-da un pi - o fu-ro - re sul..... po - pol em - pio e
 sa - cred zeal..... in - spir ing, all..... hearts with cou - rage.....

NEVERS.

dir degg' i - o l'o-no - re, si..... vil, no, non son'
 truth my heart is..... fir - ing, and..... ho - nour's voice in -

I SIGNORI.

Gran Dio, sal - viam, sal - viam,
 Great Heav'n de - fend our faith,

I SIGNORI.

Gran Dio, sal - viam sal - viam,
 Great Heav'n de - fend our faith,

3 3 3

tu mi so-stie-ni, o Di - o, ab - bi di me pie -
in this dark hour of an - guish save me now from des -
 sa - rà, lo giuro, il mi - o, giu - ro, il
ev - ry bo - som ts a - ring, for our
 ri - o, v'in - fiam - mi l'ar - dir
a - ring, for ven geance and our
 i - o, nè può in-col-par-mi il re, o gran
spi - ring, I will not strike this blow, I will
 la fè, Dio, sal -
and nerve us to
 la fè, Dio, sal -
and nerve us to

- tà, pie - tà, di me pie - tà! giu-sto
pair, save me, save me from des - pair! save me,
 mio, in so - ste - ner la fè, si, la
faith we see now for ven - geance to go! for our
 mi - o, il va - lor, il va-lor..... e la fè, il va -
faith we go, yes, for ven - geance for ven - geance we go, for our
 Dio, a voi so - lo io con-sacro il mio va - lor, il va-lor, la mia fè,
not strike this blow, ho - nour's voice, ho - nour's voice bids me not strike this blow,
 viam, ob - be-dia - mo al re! ob - be -
strike, nerve..... us to strike, nerve our
 viam, salviam la ne-stra fè, ob - be-dia - mo al re! ob - be -
strike down the im - pi - ous foe, nerve..... us to strike, nerve our
cresc. ff

Ciel, *ah, pie-tà,* *ah, pie-tà,*..... *ah, pie-*
Hear'n, *from des - pair,* *save me from..... des -*

fè, *si, la fè,* *si, la fè,* *si, la*
faith *we will go,* *for our faith* *we will*

lor, il va-lor, la mia fè, il va-lor, *fi-do al Ciel,* *ed al*
faith, and for vengeance we go, for our faith, *for our faith* *we will*

il va-lor, la mia fè, il va-lor *e la*
honour's voice bids me not, bids me not *strike this*

diam *si, al re!*
hearts, *nerve our hearts!*

diam *si, al re!*
hearts, *nerve our hearts!*

ff *p*

tà!.....
pair!.....

fè!.....
go!.....

re!.....
go!.....

fè!.....
blow!.....

p *p*

Tempo primo.

S. BRIS.

Può il re, può il re su voi con - tar?
The King may count then on your aid?

S. BRIS.

I SIGNORI.
 A voi, a voi du - ce io sa - rò!
Your tea - der I my - self will be!

Si, lo giu - riam!
We swear, we swear!

Si, lo giu - riam,
We swear, we swear!

VALENTINA (du se.)

S. BRIS.
 Ma che? Ne - vers
But Ne - vers

Ma che? Ne - vers
But Ne - vers

noi vi se - guiam!
we'll fol - low thee!

noi vi se - guiam!
we'll fol - low thee!

so - lo è ri - ma - sto mu - to! che pen - sa ei ma - i?
 now stands a - lone and in si - lence! A las, I trem - ble

so - lo è ri - ma - sto mu - to!
 now stands a - lone and in si - lence!

NEVERS.

io tre - mo, o Ciel! I tra - di - tor fe - riam, ma non sen - za di -
 for his re - ply! Mine en - e - mies I'd strike e'er for hon - our and

cresc. *p*

S. BRIS.

fe - sa, non è il pu - gnal del vil che noi bran - dir dob - biam! Quan - do il re tel co -
 g'io ry. but not the mur - d'rer's steel I'd use to pierce their hearts! 'Tis your king that com -

dolce.

NEVERS.

- man - da! Ei mel co - man - da in - van, del mio
 - mands it! Then he com - mands in vain, for a

no - me mac - chiar non vo' la fa - ma an - ti - - ca,..... e.....
 dark crime like this shall ne - ver cast dis - hon - - our..... on the
 8va.....

pp

(con rigore.)
 fra gli an - te - na - ti..... miei, che..... qui..... mi fan - no o -
 name that my an - ces - tors bore. In their glo - rious ranks I..... re - mem -
 8va.....

- no - re, pro - di guer - rier tu ve - di, pro - di guer - rier tu
 ber..... were war - riors good and brave,..... yes, war - riors good and
 8va.....

(con disprezzo.) S. BRIS.
 ve - di, non un sol as - sas - sin! E per te la san - ta o - pra fal - li - ta an -
 brave,..... but not one vile as - sassin! Then thro' thee our great cause will be ruin'd and dis -
 8va.....

cresc.

NEVERS.
 - drà? No, ma dal di - so - no - re io sal - vo la mia spa - da!
 cover'd? No, but my fa - ther's sword,..... shall ne - ver be dis - hon - our'd!

(spezzando la spada e gettandola a' piedi.)

tie - ni, tie - ni, ec - co - la!..... fra noi giu -
 there, there, it is thine! now Heav'n 'tween

VALENTINA. (a Nevers.)

di - chiil Ciel! Ah, d'o-rain poi, tut-to con - fi-do a voi, si, d'o-ra in
 us shall judge. Ah! I will e - ver con - fide in thee now, yes I will

con espressione.

cresc.

poi tut-to con-fi-do a voi, an-diam, an-diam, più non tar-dar, an-diam, an -
 e - ver con - fide in thee now' oh haste a - way, oh haste a - way. a - way, I

(In questo momento s'aprono le porte in fondo e compariscono Eschiovini e capi del popolo armati.)

diam, vi vo-glio far pa - le - se -
 have a se - - cret to tell thee!

ff

S. BRIS.

Sia fat - to pri - gio - nier, a
 We now are well as - sur'd Ne -

p

noi mo-stros-si av-ver - so, fin a do-man ve-glia-to sia da
 vera..... ta a- gainst us, he must be watch'd un- til the mor- row's

VALENTINA (da se). tempo lmo.
 voi!.... Ah, pos-sa il Ciel di-sar-mar gli sde-gni suoi, Ciel!.....
 daen..... Great Heav'n, with mer-cy now sof-ten their hearts. Ah!.....

NEVERS.
 Ra-gion è me-coe-o
 On my just cause re-

VALENTINA.
 Ah, d'un mortal ti-mo-re
 With dead-ly fear I trem-ble,

TAVANNES.
 M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

S. BRIS.
 V'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver vispro-nae-o-no-re
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

NEVERS.
 no-re, non pre-me il cor ti-mo-re, non
 ly-ing, I fear not e'en de-fy-ing, I

I SIGNORI.
 M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

M'accen-de un pio fu-ro-re, do-ver mispro-nae-o-no-re
 A sa-cred zeal in-spir-ing, our hearts with cou-rage fir-ing,

com - pre - so ho il co - re, ab - bi, o Ciel, pie - tà di
 yet I must dis - sem - ble! Shield me, Heav'n, be - neath thy

mi spro-na o - nor, do - ver e o -
 with cou - rage to o - - bey the.....

vi spro-na o - nor, do - ver e o -
 with cou - rage - nor, to o - - bey the

pre - - me il cor ti - mo - re, con - tra - star, con - tra - star de - vo al
 fear not e'en de - fy - ing the com - mands, the com - mands of the

do - ver e o - -
 o - - bey the

do - ver e o -
 o - - bey the

me!
 wing, ah, pie - tà ab - bi, o
 shield me, Heav'n, 'neath thy

- - nor, ob - be - dir de - vo al
 King, the com - mands of the

- - nor, ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si, al
 King, you have scorn o to - bey the com - mands of the

re, no, no, non ho ti - mor!
 King, the com - mands of the King.

- - nor, ob - be - dir des - si al
 King, the com - mands of the

- - nor, ob - be - dir des - si al
 King, the com - mands of the

Ciel. si, pie - tà..... di
wing, shield me Heav'n..... 'neath thy

re, ob - be - dir de - vo al
King, the com - mands of the

re, ob - be - dir, ob - be - dir des - si al re, si al
King, the com - mands, the com - mands of the King, of the

con - tra - star de - vo al re, con - tra - star..... de - vo al
I de - fy, I de - fy the com - mands..... of the

re, ob - be - dir des - si al
King, the com - mands of the

re, ob - be - dir des - si al
King, the com - mands of the

(parte degli armati conducon via Nevers.)

me!.....
wing!.....

re!.....
King!.....

re!.....
King!.....

re!.....
King!.....

re!.....
King!.....

re!.....
King!.....

re!.....
King!.....

8va.....
3

RECIT.

RECIT.

S Brie.

vo i fe-de-li al re, e al Ciel che in sen vi ve-de, no-bi-li cor, so-ste-gni del-la
 ye who have re-pond-ed to our King's ap-peal-ing, by Heav'n's com-mand this great de-sign re-

Allegro

fe-de, cit-ta-di-nie-guer-rie-ri, u-di-tei miei pen-sie-ri!
 -veal-ing, cit-i-zens, and my friends, now lis-ten to my words!.....

sotto voce, ma ben marcato.

Per la cit-tà, la schie-ra spar-sa si-a, te-trae si-
 In deep si-lence pro-found dis-perse thro' ev-ry street (let not a sign or

cresc. staccato. pp

-len-te, oc-cu-pio-gni vi-a, in-di-al da-to se-gnal, si, si, a fe-rir cor-riam!
 sound Heav'n's goodly plans de-feat,)..... till the toll of the bell, death, death, to our foes shall tell!

Tenori. (con voce soffocata.) f^ ^ pp
 Sì, sì, a fe-rir cor-
 Yes, death to our foes shall

Coro.
 Bassi.

cresc. cresc. cresc.

(ad uno dei capi.)

Tu de Besme, co' tuoi ciu - gi l'al - ber - go di Co - li -
You must strike the first blow, the King com - mands it, great Co - li -

- riam,
tell!

f *(con voce soffocata.)*

Si, si, a fe - rir cor - riam.
Yes, death to our foes shall tell!

(indirizzandosi a varii altri.)

- gny, fache primie-ro ei mora! Voi al - la tor - re di
gny must fall, 'tis Heav'n de-mands it! You to the Ho - tel de

p (con voce soffocata.)

Si, mo - ra pel pri - mier!
Yes, he shall die the first!

p (con voce soffocata.)

Si, mo - ra pel pri - mier!
Yes, he shall die the first!

Nes - le o - ve dei tra - di - to - ri i con - dot - tie - ri in - fi - di u - ni - ti so - no in -
Yes - le where now this ev - ning meet..... the lead - ers of the foe..... in fes - tive throngs to

siem, pre-pa-ran - do la fe-sta a Margheri-ta ed al re di Na-var-ra!
greet with be - fit - ting pomp and splendour Mar - ga - ret and the King of Na - var - re.

f *p*

Noi al-la tor-re di
We'll to the Ho - tel de

f *moderato.*

Ascolta - te, ascol - ta - te!
Now attend, now at - tend!.....

Nesle
Nes - le.

f *p*

Noi, al-la tor-re di Nesle!
We'll, to the Ho - tel de Nes - le!

f *p* *molto cresc.* *ff* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

РѢСН.

Al-lor che di San Ger-ma-no la pri-ma vol-ta u-dre - te a rim-bom-bar la
When toll - ing slow you hear the bell of St. Ger - main, be rea - dy with your

fp

squil-la, at-ten-tie mu-ti a quel se-gnal d'al-lar-me sia pron-to il
 arms, in si-lence wait, and all at the first sig-nal must urge our

a tempo moderato. RECIT. (*ad uno dei capi.*)
 cor, pronte a fe-rir sian l'ar-me! Ma, a quel fu-ne-bre
 men and with cou-rage in-spire them! Yes, when sounds that fun'ral

a tempo moderato.
 suon, tu o-vun-que cor-ri e raddop-pia il fu-ror!
 knell all then must be with their arms well pre-par'd!

RECIT. RECIT.
 m'af-fi-do al tuo co-rag-gio! e quan-do al-
 re-ly up-on your cou-rage! but when is

f Allegro.

fin dell' Au-xer-rois il sa-cro bron-zou - dre - te squil-lar per la vol - ta se -
 heard the so - lemn bell of L'Au - - zer - rois..... a - gain the se - cond

*Allegro vivace
 (con rigore.)*

con-da del Ciel ven-di-ca-tor, nunzia-tor di ri-go - re, cia - scun l'ac-ciar al-
 time— it is the voice of Heav'n that is cal - ling for ven - geance! with sword in hand, then

lor dovrà brandir, cia-scun allor de' rei dovrà perir ; quel Dio.... che qui v'a-
 rush up-on the foe, they all must die, no mer - cy shall they know, while on..... your trus-ty

scol-ta e qui vi be-ne - di - ce, fi - di guer-rie - ri, di scor - ta a voi sa -
 arms a bies - sing will de - scend,..... Heav'n will watch o'er thre to guide..... and de -

VALENTINA (da se).

- rà!
fend!

O Ciel, o Ciel, co-me sal-var lo pos-so? ei
Oh Heav'n! their dread-ful plot he o-ver-hears, to

tut-to sen-te nè fug-gi-re può! a lui cor-rer vor-rei, ma pur..... non
res-cue him no means there now ap-pears! a-las! a-las! I sink be-neath... my chilling

(con sforzo.)

o-so! pie-to-so Ciel, in tal pe-ri-glio e-stre-mo,
fears!..... Oh mer-cy, Heav'n! the pe-til now is press-ing,

(comprimendo la sua voce.)

sal-va Ra-ul, sal-va Ra-ul, per me, per me non te-mo!
oh save Ra-oul! oh save Ra-oul! for him..... grant this bless-ing.

Poco andante.

PIANO.

a mezza voce.

TRE MONACI. (*La parte del primo Monaco debbesi cantare da un Tenore.*)

Glo - - - - - ria e - ter - na sia e o - nor,.....
 Glo - - - - - ry, e - ter - nal wreaths of glo -

..... ry, glo
 glo

dim. p

- - ria al buon guer-rer fe - del.....
 - - ry shall deck the war-rior's brow.....

ff dim. p

(S. Bris unisono coi tre Monaci.)

3 Mon. unis. ff

ch'og-gi l'ac-ciar bran-di - - - sce per ob - be-di-re al Ciel, ch'og-gi l'ac-ciar bran-
 who now, great Heav'n, be - fore..... thee, shall make the im - pious bow, who now, great Heav'n, be -

(il 1mo Monaco tace.)

- di - - - sce per ob - be-di-re al Ciel!.....
 fore..... thee, shall make the im - pious bow!

(Tutti snudano le spade, i Monaci le benedicono.)

(S. Bris ed i tre Monaci unisoni stendono le mani.)

No - bi-li ac - ciar,..... no - bi - li e
 Swords of the brave,..... Heav'n's sa - cred

san - ti, che d'un reo san-gue im-pu-ro or, or, vi ba-gue-re - te, voi, per cui l'E-ter-no
 wea - pons, by whose just pow'r this im - pious race shall quick - ly per - ish, and their in - fi - del rites

strug-ge un cul-to in-fe-del, o san - ti ac - ciar, voi be - ne - di - ce il cie -
all be swept from the earth, ho - ly..... and sa - cred words, re - ceive Heav'n's bless

pp *cresc. dim.*

Il 1mo Monaco coi Tenori, S. Bris, il 2do ed il 3o Monaco coi Bassi del Coro.

- lo! o -
ing! all

CORO. Soprani e Contralti.
ff Glo - ria e - ter - na sia e o - nor,.....
Glo ry, e - ter - nal wreaths of glo -

Tenori.
ff Glo - ria e - ter - na sia e o - nor,.....
Glo ry, e - ter - nal wreaths of fame,.....

Bassi. ff
 Sia glo-ria eterna e o-nor,..... glo-ria, gloria e-terna e o-nor,.....
E - ter - nal wreaths of glo ry, e - ter - nal wreaths of glo

..... ry, glo -
 glo -
 glo -

 sia gloria al buon guer - rie
shall deck the war - rior's brow,.....

dim. p *f*

- - ria al buon guer-rier fe - del.....
 - - ry shall deck the war - rior's brow.....
 - - ria al buon guer-rier fe - del.....
 - - ry shall deck the war - rior's brow.....
 - - ro al guer-rie - ro fe - del.....
 shall deck the warrior's brow.....

f

Sva

ff *dim.* *p*

ch'og-gi l'ac-ciar bran - di - sce
 who now, great Heav'n, be - fore thee, ch'og-gi l'ac -
 who now, great Heav'n, be - fore thee, who now, great
 ch'og-gi l'ac-ciar bran - di - sce
 who now, great Heav'n, be - fore thee,

f

ch'og-gi l'ac-ciar bran-di - - - sce per ob - be-di-re al Ciel, ch'og-gi l'ac-ciar bran-
 who now, great Heav'n, be - fore..... thee shall make the im - pious bow, who now, great Heav'n, be

f *f*

- - ciar bran-di - - sce per ob - be - di - re al Ciel!.....
 Heav'n, be - fore..... thee shall make the im - pious bow.....
 per ob - be - di - re al Ciel!
 shall make the im - pious bow!
 di - - sce per ob - be - di - re al Ciel!.....
 - - fore..... thee shall make the im - pious bow!.....

ff *dim.* *p*

S. BRIS (mostrando la ciarpa e la croce).

A que-sta bian-ca ben - da, a que-sta dop-pia cro - ce di - stin - ti sian glie -
E'en by this snow - y scarf,..... and by this pure white cross,..... we shall dis - tin -

S. BRIS E I 3 MONACI.
unis.

- let - ti del Ciel!
guish..... all our friends!

Nè gra - zia nè pie -
No pi - ty for them

- tà, fe - ri - tesen - za tre - gua chi fug - ge o si - di -
show, let none..... es-cape from ven - geance, by sword..... lay them

- le - gua; lo vuol,..... lo chie - de il Ciel!
low,..... 'tis Heav'n..... wills it so!

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -
Let's on to strike the blow, let's on to strike the

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -
Let's on to strike the blow, let's on to strike the

Fe-riam, fe-riam, fe - riam, fe-riam, fe-riam, fe -
Let's on to strike the blow, let's on to strike the

f

il guer-rie - - ro in-van, do - man - - di a voi pie-tà!
 Yes, by sword..... and by fire, we'll sweep..... them from earth!

- riam!
 blow!

ff fe-riam, fe-riam, fe -
 let's on to strike the

- riam!
 blow!

ff fe-riam, fe -
 to strike the

- riam!
 blow!

f fe-riam, fe-riam, fe -
 let's on to strike the

dal fuo - - - coe dal-la spa-da, im-mu - - ne al cun non
 The chil - - - dren and the sire all shall ps - - - - - rish to

- riam!
 blow!

- riam!
 blow!

- riam!
 blow!

va - da, ri-spar - - - miar non si dè - - - nè la ma - - - dre nè il fan -
 ge - ther, they all are doom'd to die! to the mo - - - ther's wail-ing

ff

- ciul, a-na - te - - ma su lor,..... a-na - te - - ma su
 cry we no mer - - cy will show,..... we no mer - - cy will

ff

a-na - te - - ma su
 we no mer - - cy will

ff

a-na - te - - ma su
 we no mer - - cy will

ff

a-na - te - - ma su
 we no mer - - cy will

ff

a-na - te - - ma su
 we no mer - - cy will

cresc. *ff* *ff*

8va.....

S. BRIS E I 3 MONACI *sol.*

dim.

lor! Dio,
 show! and

lor, a-na - te - ma su lor!
 show, we no mer - cy will show!

lor, a-na - te - - ma su lor!
 show, we no mer - - cy will show!

lor, a-na - te - - ma su lor!
 show, we no mer - - cy will show!

8va.....

dim.

Allegro furioso.

si, Dio li con dan no!
 great Heav'n will bless the deed!

p *morendo.* *f*

(tutti si precipitano con furore verso il davanti della scena e brandiscono le loro spade e i pugnali)

ff

Soprani e Contralti.

(con furore)

ff
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -
Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be

Tenori.

Il 1mo Monaco coi Tenori del coro.

ff
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -
Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be

S. Bris e i 2 altri Monaci coi Bassi del coro.

Bassi.

ff
Dio lo vuol, Dio l'im-po - ne, si, si, sen-za pie - ta - de fe-riam o -
Strike them down, men and chil - dren all, all! and let no mer - cy ev - er be

secco.

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la
shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la
shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall

- gnor; de' no-stri fal - li co - sì la gra-zia s'ot-ter - rà! dal fuo-co e dal-la
shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be shown, by the sword they shall

spa - da..... im - mu - ne al - cun non
 pe - risi..... and their tem - ples be

spa - da..... im - mu - ne al - cun non
 pe - risi..... and their tem - ples be

spa - da..... im - mu - ne al - cun non
 pe - risi..... and their tem - ples be

2 CORIFEI.

va - da!..... co - si la
 o'er thrown..... while our re

va - dal..... co - si la
 o'er thrown..... while our re

va - da!..... co - si la
 o'er thrown..... while our re

8va.....

CORO

CORO E CORIFEI.

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot - ter -
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot - ter -
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

gra - zia ce - le - ste..... pei fal - li no - stri ot - ter -
 ward im - mor - tal..... shall e'en be Heav'n's star - ry

rem; throne; Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all! si, all! si, all! sen-za pie - and let no

rem; throne, Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all! si, all! si, all! sen-za pie - and let no

rem; throne; Dio lo vuol, strike them down, Dio l'im-po-ne, men and chil-dren all, si, all! si, all! sen-za pie - and let no

cresc. *ff*

(secco.)

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter - mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter - mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

- - ta - de fe-riam o-gnor: de' no-stri fal-li co - sì la gra-zia s'ot-ter - mer - cy ev - er be shown, ah, let no mer - cy be shown, let no mer - cy be

f *ff*

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va - shown! by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va - shown! by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

- - rà, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va - shown! by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

ff *ff*

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va
 rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va
 - rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

da, Dio lo vuol, Dio l'im-po-ne, im-mu-ne al-cun non va
 - rish, by the sword, by the sword they shall pe - rish, shall pe

ff

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -
 - rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -
 - rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

da, col fuo - - co e col - la spa - da non si ri -
 - rish, their tem - - ples shall be o - - ver thrown, shall be

staccato.

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

- - - spar - mi e - tà! Dio lo vuol, Dio lo
 o - - ver - thrown! by the sword they shall

sempre ff e staccato.

vuol, e co - sì il per - don
fall, *strike them down!* *one and all!*
 vuol, e co - sì il per - don
fall, *strike them down!* *one and all!*
 vuol, e co - sì il per - don
fall, *strike them down!* *one and all!*

S. BRIS. *p* sotto voce.

Si-len -
Be si
 s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,
by the sword they shall fall! strike them down one and all!
 s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, si,
by the sword they shall fall! strike them down, yes,
 s'ot-ter-rà, Dio lo vuol, Dio lo vuol, Dio lo vuol,
by the sword they shall fall! strike them down one and all!
 >pp

IL 1o MONACO solo. *sotto voce.*

Si-len - - zio, a - mi - ci!
Be si - - - - - lent, my friends,.....
 zio, a - mi - ci! nes-sun..... ru-mo-re ci
lent my friends,..... and breathe..... not e'en a

un poco meno mosso.

nes-sun..... ru-mo-re ci sco-pra, sia mu - to e il lab - bro e il piè!.....
 and breathe..... not e'en a.... mur-mur to wake our sium - b'ring foe!.....

sco - pra!
 mur - mur
 Soprani e Contralti.

sia mu - to e il lab - bro e il piè!.....
 to wake our sium - b'ring foe!.....

Tenori.

(tutti si inginocchiano, per ricevere la benedizione dai monaci.)

Bassi.

D'un On ff

D'un On ff

D'un On ff

p

un poco meno mosso.

..... cie - le - - vi escai - di
 this im - - pious race de -

..... cie - le - - vi escai - di
 this im - - pious race de -

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di
 Heav'n's, just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -
 ff (con entusiasmo)

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di
 Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -
 ff

sa - - cro zel l'ar - do - re cie - le - - vi escai - di
 Heav'n's just cause re - ly - ing, this im - - pious race de -

mf *cresc.* *ff* *mf* *cresc.*

l'al - ma, a noi già dan la pal - ma..... il
 fy - ing, 'mid thou - sands round us dy - ing,..... yes, we

Ciel, il Ciel, l'o - no - re, il re;..... n'ac - cen - de un pi - o fu -
 swear, we no mer - cy will show;..... a sa - cred zeal..... in -

ro - re sul po - pol em - pio e ri - o; a
 spi - ring, all hearts with cou - rage fi - ring, to

ff *mf* *cresc.* *ff*

mf *cresc.* *mf* *cresc.*

ff *mf* *cresc.* *ff*

The image shows a page of a musical score for 'Gli Ugonotti' (409). It features three systems of vocal and piano accompaniment. Each system consists of a vocal line with lyrics in Italian and English, and a piano accompaniment line. The first system has lyrics: 'l'al - ma, a noi già dan la pal - ma..... il' and 'fy - ing, 'mid thou - sands round us dy - ing,..... yes, we'. The second system has lyrics: 'Ciel, il Ciel, l'o - no - re, il re;..... n'ac - cen - de un pi - o fu -' and 'swear, we no mer - cy will show;..... a sa - cred zeal..... in -'. The third system has lyrics: 'ro - re sul po - pol em - pio e ri - o; a' and 'spi - ring, all hearts with cou - rage fi - ring, to'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *ff*, *mf*, and *cresc.*. There are also some performance instructions like '3' and '8' above the notes.

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

noi già dan la pal - ma il Ciel, il Ciel, l'o-nor è il
 com - - pass Heav'n's de - sir - ing, for ven - geance, for ven - geance ue

mf *cresc.* *ff* *ff*

re! avvisar possa niun,
 go! whisper low, not a word,

re! avvisar,
 go! whisper low,

p *pp* *poco a poco morendo.* *pp*

p *tr* *tr*

(divisi.) avvisar possa niun, avvi-sar possa niun,
 or a breath should be heard, not a word, whisper low,

pp che nes - sun ru - mor ci sco - pra, mu - to sian il lab - bro e il piè, sì,
 our de - sign con - ceal - ing, not a breath or word re - veal - ing, while we,

pp che nes - sun ru - mor ci sco - pra, mu - to sian il lab - bro e il piè, sì,
 our de - sign con - ceal - ing, not a breath or word re - veal - ing, while we,

avvi - sar possa niun, avvi - sar possa
 not a word or a breath should be heard, whisper

pp *tr* *tr*

tr *pp* e staccato.

ppp ah partiam, *whis-per low,* *ff con furorè.* *secco.*
 - mu - to sian il lab-bro e il piè par - tiam. Dio lo vuol, si!
si - lent steal ing, strike the im - pious foe, now for ven - - - geance!

pp *ff*
 - mu - to sian il lab-bro e il piè, par - tiam, Dio lo vuol, si!
si - lent steal - ing, strike the im - pious foe, now for ven - - - geance!

ppp *divisi. ff*
 niun, ah partiam, Dio lo vuol, si!
low, whis-per low, now for ven - - - geance!

tr *tr* *ff* 12 12 *secco.*

morendo.

Bassi. *p*
 Dio lo vuol!.....
we will go!..... (la folla si dilegua in silenzio e S. Bris parte con essa.)

pp *pp*

morendo.

pp *pp*

(Raul solleva lentamente la cortina, si assicura che tutti sono partiti e si slancia verso la porta in fondo, ma s'arresta, sentendo la chiudere al di fuori. Allora si dirige verso la porta a manca, e ne vede uscir Valentina.)

No. 25.

DUETTO.

VALENTINA (arrestando Raul.)

O Ciel! do-ve vai tu? Ra-ul, rispondi a
 O Heav'n! where wouldst thou fly? Ra-oul, in mer-cy

Allegro vivace.

PIANO.

f p f p

(con voce soffocata quasi parlando)

RAUL. *pp*

me! O-ve io vo?
 stay! Where I go

Allegro maestoso.

f fp p fp

a sal-var-gli a-mi-ci, a sve-lar, im-pe-dir,
 is to save my bro-thers, and to frus-trate the plot

p fp p

crescendo.

pp

un de-lit-to in-u-ma-no, pu-gnar, pe-rir,
 which to me Heav'n dis-co-vers, to arm my friends,

p crescendo fp p fp

cresc.

ma col fer-ro al-la man, di si rei tra-di-tor pre-ve-
 and with life, sword in hand, now pre-vent the de-signs, the de-

fp *fp cresc.*

pp *dalce.* VALENTINA.

- nir, pre-ve-nir il fu-ror! Ma..... so-no fra lor
 - signs of this mur-der-ous band. But..... a-mongst thy foes

fp *p* *fp*

cresc.

il mio pa-dre, lo spo-so, ohi-mè! ch'ap-prez-zar... or degg'i-o, e vor-rai
 is my fa-ther, and a..... hus-band whom I..... must re-vere, and wouldst thou

fp *fp*

RAUL. VALENTINA. RAUL.

tu pu-nir-li an-cor? I rei si-ca-ri pu-ni-rò! Gli spin-ge a que-sto il Ciel! Gli
 sa-cri-fice them both! Jus-tice de-mands th'as-sas-sins' blood. They arm at Heav'n's com-mand! They

(ironicamente.) *dimn.*

spin-ge a que-ro il Ciel!..... Si, ed ec-co il Dio,
 arm at Heav'n's com-mand!..... This then is the faith

p *fp*

che il tuo cul - to con - sa - cra, un Dio che tra fra - tei la
na - ture's feel - ings would smo - ther, the faith that binds a man to

f p

cresc. **VALENTINA.**
 stra - ge ria co - man - da! Ah! non par - lar co - sì!
mas - sa - cre his bro - ther's! Such im - pious words for - bear!

f p *f p*

ah! non par - lar co - sì! e - gli è la cui pie - tà vuol pre - ser -
such im - pious words for - bear! thy wife I would pre - serve, may Hear'n watch

f *f p*

- var in te un' al - ma pu - ra e for - te, deh! non u - scir!
o'er and guard thee in this trou - bled hour,..... oh leave me not!

RAUL. *f*
 È mio do -
 ll' is in

f *ff*

non sai tu che cor-ri a mor - te?
 Wilt thou rush to cer - tain death?

- ver!
 vain!

ff il restar è tra -
 To remain will be

- dir l'onor e l'a - mi - stà, giammai, giammai, no!
 - tray my ho - nour and my friends, ne - ver, ne - ver, no!

lunga.

Allegretto moderato.

p
 con espressione.

RAUL.

pp Stringe il pe - ri - glio e il tem-po vo - la, *f* la - sciami, *dolce.* la - sciami, la -
 The hour ap - proach - es so fraught with dan - ger, stay me not, stay me not! ah

p *pp* *fp* *fp*

VALENTINA.

- - scia-mi par-tir!..... Ma non di-fe-so ca-dre-sti, oh Di-o!
 I must a-way!..... Thus un-de-fend-ed your death is cer-tain!

per pie-tà, per pie-tà, non..... vo-ler... fug-gir! Ra-ul!.....
 leave me not, leave me not, ah!..... in mer-cy stay! Ra-oul!.....

f *pp* *dolce*

dolce.

Tu mio so - - spir, tu l'a-mor mi-o!
 Thou art my on-ly care, be-lieve me,

RAUL.

Ohi-mè!... i mei fra-tei morir vegg'
 A-las!..... Of ev-ry friend they would be-

p legato.

crescendo.

Abbando-nar-ti sa-ria mo-rir!..... io ben sa-
 in pi-ty stay, or I..... shall die!..... Thou shalt be

i o! mi lascia, oh-mè! da te... par-tir.....
 - reave me! the hour ap-proach-es, I..... must fly!.....

molto crescendo.

- prò sal-var tuoi dî, sal-var tuoi dî, ah per pie-tà! a-scol-ta al-men,
sav'd! oh, do not go, oh, do not go, for pi-ty's sake! oh, hear my pray'r!

cresc.

m'impon l'onor da te fug-gir; mi la-scia,ohi-mè! mi la-scia,ohi-
'tis ho-nour calls! I must a way! oh, stay me not! 'tis ho-nour

crescendo. *f*

a-scol-ta il Ciel! tu l'a-mor mio, io ben sa - prò... ..
for pi-ty's sake oh, hear my pray'r! for pi-ty's sake

- mè! m'im-pon l'o-nor da te fug - gir, mi la-scia,ohi-
calls! I must a - way! I must a - way! oh, stay, oh,

sfz *sfz* *sfz*

- mè! par - tir, m'im-pon l'o-nor!
stay me not! I must a - way!

f

a tempo. f

sal - var ... tuoi di, io ben sa - prò sal-var tuoi
 oh hear..... ad libitum. my pray'r! thou shalt be sav'd, oh! do not

m'im-pon..... l'o-nor da te..... fug-gir,
 'tis hon - - our call, I must..... a - way,

ff a tempo.

dì, ah per pie-tà! mio sol a - mor, a-scol - ta al-men
 go, for pi - - ty's sake, oh hear my pray'r! for pi - - ty's sake,

mi la - scia, ohi - mè! ohi-mè! par - tir, m'im-pon l'o -
 oh stay me not, I must a - way! oh stay me -

a-scol - - ta il Ciel! no, no, sa - prò sal -
 oh hear my pray'r' ah! no, thou shalt not,

- nor da te fug - gir, m'im-pon l'o - nor da
 not, I must a - way, 'tis hon - - our call, I

Sua.....

ff

var... tuoi dī!
 shalt... not go!

te, da te fug - gir!
 must, I must a - - way!

Svd.....

VALENTINA. (Raul corre verso la porta, Valentina lo segue e lo trattiene.)

No, Ra - ul, que - sta so - glia tu var -
 No! thou shalt not pass this fa - tal thresh old,

RECIT.

- - car non po - trai, non mi stac - co da te!
 whilst life has pow'r I would cling to thy feet!

L'u -
 While

RECIT.

Allegro.

E col - - pa è pur la mi - a! ma t'a-scol-to pe
 Still here,..... I'm guilt - ty too! yet I leave not thy

- dir - ti è col - pa!
 here, I'm guilt - ty!

Ciel!
 Heav'n!
 Allegro.

VALENTINA. *ai libitum.*

- rò! inque-sta o-ra su - pre-ma non veg-go al-tri che te, già vi-ci - no a pe - -
 side in this mo-ment so dread-ful! one a - lone do I see whose dear life is pro - -

Allegro. RECIT.

- rir! re - sta, o Ra - ul! se non mi spre-gian-
 - scrib'd! stay then Ra - oul, if still I am be -

col canto.

- cor, io t'im-plo-ro per me; sap-pi,se muo-ri, oh-mè! io pur mor -
 - lov'd, by that love I im-plore! live then, for if thou diest I too shall

Allegro.

RAUL. (*con voce soffocata.*) *pp*

- rò! re-sta! re - sta! io t'a-mo! Tu m'a - mi? tu m'a-mi? tu
 die, then stay! oh stay! I love thee! presto. She loves me! she loves me! she

a piacere.

Allegro brillante.

m'a - mi? oh qual bril - lò rag-gio d'a - mor, rag-gio d'a - mor..... ce -
 loves me! what heav'n-ly joy now thrills my heart, and wakes my soul to bliss su -

le - stel il fa-to mio cam - biò; fi - a ver!.. trop-po è gio-
 preme! some ma-gic spell her words im-part that bids de - spair..... fade like a

(con forza.) (con abbandono.)
 i - re, ven-ga or la mor-te, la mor - te a me, dolcissimo. dol-ce sa-rà, dol-ce sa-rà il mo-
 dream,..... stern death it - self now sweet would be, if my sad spi-rit still might rest near

p *ff stringendo.* *p*

rir, dol - ce sa - rà,... dol - ce sa - rà, dol - ce sa - rà..... il mo -
 thee, if my sad spi - rit still might rest near thee, might rest,..... near

più cresc. *f*

RECIT.
 VALENTINA. (con terrore.) RAUL.
 rir! O ter - ror! che diss' i - o? Ah, dil-lo an-cor, ah, dil-lo an -
 thee! Oh great Heav'n! what have I said? Thou hast said, thou hast

f

Andante amoroso.

RAUL (*con tenerezza.*)

cor!
said?

Ah,..... dil - - lo an - -
Thou..... hast.....

molto dolce.

f *p* *ppp*

cor,
said,

imitando la voce.

tu m'a - - -
yes, I love.....

mi!
thee!

nel..... fo - - sco or - -
mid..... the.....

ror,
night

qual stel-la in ciel bril - - -
one bright star.... still I

Id!
acc. per sem - pre tu-o, se il
while the hea - vens seem smil - ing a -

bra mi, per sem - pre tu-o sa - rò,
bove me, yes, the heavens seem smil - ing a - bove

(quasi parlando.) legato. pp
..... per sem-pre, per sem-pre, per sem - pre! ah,.....dil - lo an -
me, all is chang'd as I dream of thee!.....for.....thou hast

- cor, tu m'a
acid, yes, I love.....

6

i - o? Heav'n! o mio pe - ri - glio!
'tis..... the hour!.....

3 3 3 3

par-la an-co - ra, e pro - lun - ga di questo cor..... l'eb -
speak a - gain..... and pro - long..... the... sweet spell..... in my

3 cresc. 3 3 3 3

o Di - o, ec-co l'o - ra! con la
oh, great Heav'n! the dread hour..... has ar -

3 3 cresc. 3 3

- brez - za! s'è un so - gno tal dolcez - za
heart!..... 'tis a dream..... that now bears me,

cresc. 6 6

stringendo e cresc. fin

mor - te sva ni - sce l'av - ve -
- riv'd, the dread hour has ar - ve -

3 3 3 3 3 3

non re - sti a me av-venir, non re - sti a me av-ve-nir,
'tis a dream now bears me a - long, from my eyes may its light ne'er de-part,

stringendo e cresc. fin

qui.

nir!
riv'd!

ah,..... l'o - - -
ah,..... great.....

no, no, no, non re-stia me av-ve - - nir!
from my eyes may its light ne'er de - - part!

8va.....

qui.

ra è,
Heav'n!

con la mor - - - has
the dread hour.....

ah,..... dil - - lo an - - cor,
thou..... hast said,

qui.

te
come,

sva - ni-scel'av - - ve - -
its the dark hour of

tu.... m'a - - - mi!
yes, I love..... thee!

- - nir!
death!

Not - - - te
Come, - - - then,

fp >

fp >

Not - te fu -
Night..... of

lie - - - - ta,
love.....

not - te d'a -
come..... then,

fp >

fp >

fp >

- - ne - - - stal
hor - - - - - ror!

mor!.....
love.....

vien,
come,

fug -
oh,

fp >

fp >

fp >

RAUL

giam vie - ni, fug -
 come, we must
 a

fp

VALENTINA.

No, no, no, no,
 No, no, no, no,

giam! dil - lo an -
 way! thou - hast

cor, si, tu m'a
 said that thou lov'st

(quasi parlando.) **VALENTINA. (quasi parlando e con terrore.)**

ppp mi! vien, fuggiam!
 me, come, let's fly!

No, no, t'ar - re - sta!
 No, no, no, stay thee!

ppp

RAUL. VALENTINA.

Vien, fug-giam!
Come, let's fly!

No, no, t'ar-re - sta!
No, no, stay thee!

RAUL.

Vie - ni! vie - ni! ah!..... vien!
Ah!..... come, ah!..... come, ah!..... come!

a piacere. *pp*

(odesi in distanza suonar la campana.)

O - di quel suon fu - ne - bre?
Dost hear those sounds of hor - ror?

Maestoso.

pp *ff* *pp* *ff* *pp* *ff*
(campana.) (camp.) (camp.)

VALENTINA (da se).

Ei m'ag-ghiac-cia di ter - ror!
Nought my ter - ror can con - trol!

pp

Dal sen di cu - pe te - ne - bre qui
From out night's gloom - y veil of sor - row there

pp *ff* *pp* *ff*
(camp.) (camp.)

Vi - ci - - - no a
Near to

giun-ge un gri-do di fu - ror! dov' e - ra io dun - que?
comes a cry that chills my soul! but ah! where am I?

pp (camp.) *ff* *pp*

me, Ra - - - - ul!
me, dear Ra - - - - oul!

f

(con grido.) Ah! sov-ve-nir fa -
Ah! 'tis the fa - - - - tal

ff (camp.)

- tal! del - la stra - ge dei mie - i è l'or - ri - bil se -
hour! Death now ho - vers o'er my friends, 'tis the sig - - - - nal of

(camp.) (camp.)

Allegro moderato. *stringendo.*

- gnal! no, no, no, no, no, no, no, no!
blood! no, no, no, no, no, no, no, no!

molto cresc.

stringendo poco a poco fin *qui.*

Allegro con moto.

RAUL (*con voce soffocata*).

Non più lai..... non più a-mor..... oh ri - mor - so, oh do - lor..... io li
From this wild..... dream of love..... oh re - morse..... let me fly!..... hark! my

cresc. *con espressione.*
ve - do, oh ter - ror!..... cru-del - men - - te pe - rir! ben sa - prò,..... ben sa -
friends, seek - ing help..... in de - spair..... for me cry! 'tis in vain,..... 'tis in
dolce.

- prò..... se - gui - tar - - - li! or in - van,..... or in - van,..... tu mi
vain..... your en - treat - - - ing, while their death,..... while their death..... they are

f cresc. e stringendo.
par - - - li, ed io vo - - - lo a sal - var - - li, o con lo - - - ro a mo -
meet - - - ing, I am call'd..... from on high..... now to save..... them or

ff

- rir, ed io vo - lo a sal - var - li, o con lo - ro a mo - rir, vo con
 die, I am call'd from on high, now to save..... them or die, I am

con vigore. ff

lor a mo - rir, vo con lor a mo - rir, con lo - - -
 call'd from on high, now to save them or die! to save.....

f

- - ro a mo - rir!
them or die!

ff

VALENTINA.
rallent. (con voce supplichevole.)

Che? Ra - ul, il mio do - lor dun-que non può toc-car -
 Canst thou, Ra - oul, see my des - pair and cold - ly leave me here

un poco meno mosso.

p dolce.

- - til co - re, dun - que vuoi, vuoi tra - dir l'a - mor
 to die? thy life has been my on ly care, and now to

un poco stringendo.
 tuo, l'a - mor, la mia fè, e fug - gi - re, fug - gi - re da me
 cer-tain death..... thou wilt fly! ah thou wilt not..... thus de - part,

cresc.

per vo - lar, per vo - la - re a mo - rir? ah, tu lo puoi, ah, si lo
 and..... leave me with a bro - ken heart! thou't not de - part! thou't not de -

a piacere. *a tempo.*
 puoi..... ma col ve - der - mi a' tuoi pie - di, a' tuoi pie - di spi - rar!
 part! and leave, and leave..... me with a..... bro - ken..... heart!

a tempo.
 Non più
 From this

col canto. *cresc.*

e puoi nel tu-o do-lo - re
 thou wilt not thus de - part,

lai, non a - mo - re!
 wild dream of love,

oh ri - mor - so, oh ter -
 oh, re - morse, let me

ob - bli - ar tan - to a - mo - re, ahi - mè! ahi - mè!.....
 no, thou wilt not de - part! ah, no! ah, no!.....

- ro - re!
 Ah!

tempo lmo.

..... E per - chè, e per - chè ob - bli - ar tan - to a - mo - re, ah for -
 Ah! no, no, in my grief do not leave me to die, ev' - ry

Io li ve - - do, ter - ro - re!
 Oh, re - morse, let me fly!

tempo lmo. *p*

- s'è del mio cor..... men cru - del..... il mar-tir! il mio duol,..... il mio
hope in the world..... with-out thee..... love, would fly! do not spurn..... do not

già pe - rir,..... cru-del - men - te pe - rir, ben sa - prò,..... ben sa -
hark, my friends..... in des - pair..... for me cry, 'tis in vain,..... 'tis in

duol,..... ah, ti par - - li, non vo - ler,..... non vo - ler,..... se-gui -
spurn..... my en - treat - - ing, and with death,..... and with death,..... close our

- prò..... se-gui-tar - - li, or in - van,..... or in - van,..... tu mi
vain..... your en - treat - - ing, while their death,..... while their death,..... they are

cresc. stringendo poco a poco.

- tar - - li! ah, Ra - ul!..... per pie - tà,..... non mi far..... qui mo -
meet - - ing, while des - pair - - ing I cry,..... will thou leave,..... me to

par - - li! non più la - i, non a -
meet - - ing, I am call'd..... from on

cresc.

piu cresc. *ff*

- rir oh, Ra - ul ! per pie - tà, non mi far qui mo - rir, non mi
die? whole des - pair - - ing I cry, wilt thou leave me to die? wilt thou

mor, non più la - i, non a - mor,
high, now to save them or to die!

8va.....

ff far per sal - var - - li, al tuo piè qui mo - rir, oh! Ra - ul,.....
leave me to die? wilt thou leave me to die? wilt leave

ben sa - prò se - gui - tar - li, ed io vo, ed io vo con lor, si, ...
I am call'd from on high, I am call'd from on high to save.....

8va.....

..... qui mo - rir!
..... me to die!

..... a mo - rir!
..... them or die!

8va..... Ah, cor-riam, ec-co
Hark! the hour now is

ff

(campana.) (camp.) (camp.)

f

No! no!
No' *no!*

l'o - ra il Ciel vuol or ch'io mo - ra!
knell - ing, *and of blood* *it is* *tell - ing,*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no,
no,

io sa - prò se - gui - tar - li, ed io vo - lo a sal -
friends on me now are call - ing, *and in death they are*

f

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no, io non ti la - scio, ah
no, *ah! no,* *thou shalt not*

- var - li, tu mi..... trat - tie - ni in - van,
fall - ing! *great Heav'n,..... oh give me strength*

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

no! *pass!* cru-del,..... mi squarcia il sen, mi squar - cia il sen,
while life..... throbs in this heart, ah no! thou shalt

tu mi..... trat-tie-ni in - vau!
this mo - - ment to de - part, oh Ciel! oh
great Heav'n, oh

(*camp.*) (*camp.*) (*camp.*) (*camp.*)

e sia tu l'uc-ci - sor!
not go thou shalt not go!

Ciel! so-stien mio co - rag - gio!
grant me strength to de - part!..... Ve-di, tut-ta è san-gue la
See,..... the Seine with blood is

ff *pp*

Ah! mia ra-gion s'in-
Ah!..... my rea-son

Sen - na, ve', di ca-da-ve-ri è pie - na!
flow - ing, slaughter, 'mid flames wildly glow - ing!

ff *p* *ff*

vo - la! oh mi - sfat - to e - se - cran - do!
fails me! while my soul's chill'd with hor - ror!

ff *ff*

Ra - ul! t'uc-ci-de-ran! ah! pie - tà! io mo-ro!
Ra - ou! thou wilt be slain! ah! I sink! I die!.....

ff *pp rall.* (sviene.)

ff *p rall.*

RAUL. (quasi parlando.)

ah! Ri-tor-na in te! che far?
ah! Can life be fled? oh Heav'n!

pp *Andantino.* *pp* *pp*

dim. *pp con espressione.* (silenzio.) *pp* (silenzio.)

oh ter - ri - bil mo - men - to! ohi-mè!
in this mo - ment of hor - ror! a - las!

pp (silenzio.) *pp*

po-trei an-cor obbli-ar-la co - sì! no, fug -
to leave thee thus - shall I yield to her pray'r? no, ah

(silenzio.) (silenzio.) *p Allegro.* *f*

(silenzio.) *p Allegro.*

giam, fuggiam, fug - giam!
 no, I must a - way!

(camp.)

cresc.

(con vigore.)
ff

Dio, ve-glia a' giorni
 Heav'n guard her this dread

ff

(Raul stancias dal balcone ; Valentina getta un grido e sviene.)

snoi, Di - o, tu che im-plo - ro!
 hour! Heav'n,..... I im - plore thee!

ff

dimin.

p

morendo.

ff

FINE DELL' ATTO QUARTO.